PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPES
STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES GIMA
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - STETOSCOAPE GIMA
GIMA STETOSKOPI - GIMA STETOSKOOPIT
СТЕТОСКОПИ GIMA - STETOSKOPY GIMA
GIMA STETOSKOPER - GIMA-STETHOSCOPEN
GIMA STETOSKOPER - STETOSKOPI GIMA
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOPAI
GIMA STETOSKOPI - GIMA STETOSKOOBID

سماعات جيما الطبية

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

- É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

- A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

- Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul

- Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.

- Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyvät toimittamamme lääkinnällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle

- Je třeba nahlásit jakoukoli vážnou nehodu, ke které došlo v souvislosti s námi dodávaným zdravotnickým prostředkem, výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém máte sídlo

- Du skal rapportere enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med det medicinske udstyr leveret af os, til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er baseret.

- Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.

- Det er viktig å melde fra om en hvilken som helst alvorlig skade som oppstår på det medisinske utstyret, enten direkte til produsenten eller til ansvarlige myndigheter i brukslandet.

- O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobavili, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.

- Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

- O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobaviti, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.

- Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies

- Peate teatama kõigist meie tarnitud meditsiiniseadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus te asute.

- Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен

يجب الإبلاغ فورا عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

REF	32506	32526	32574	49502
	32508	32542	32575	49503
	32509	32569	32576	49510
	32511	32570	32577	49511
	32513	32571	49500	49512
	32515	32572	49501	49513

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in Taiwan

CH REP Medicare AG, Hauptstr. 51
5024 Küttigen, Schweiz
CHRN-AR-20002506

UK REP Maclin Power Ltd, 20 Wenlock Road,
London, N1 7GU England,
United Kingdom

MD CE



1

LIETUVIŲ

Šios medicinos priemonės sąrašas paskutiniai.

Vaperio reguliavimas

Sureguliuokite ausų vamzdelių padėtį taip, kad jie būtų palenkti 15°, o ausų kištukai būtų viršuje linijoje su nosies tilteliu, nukreipti į priekį jūsų atžvilgiu (žr. 1 iliustraciją). Tokiu būdu ausų vamzdeliai bus suvilgyti su ausų kanalu ir girdėsite aiškų ir gerą garsą.

Laikydami ausų vamzdelius prieš save ir laikydami po vieną vamzdelį kiekvienoje rankoje, atskirkite vamzdelius ir įsikiškite ausų kištukus į ausis.

Vaperio įtampos reguliavimas

Jei įjudėtės nepatogiai arba veiksmingumas mažas, šveitinai prispauskite binaurališius ausų vamzdelius vieną prie kito, kad dalidinutmetėte įtampą, atskirkite, kad ją sumažintumėte.

Dėmesio: per didelė įtampa gali susilpninti varpelį.

Didžiausias elektyvumui užtikrinti, svarbu naudoti savo ausims tinkamo dydžio ausų kištukus. Tai ypač svarbu, jei naudojate mikčiukus pristiatančius ausų kištukus.

Dažnos klaidos

Jei jų reikia pakeisti, atlikite tokius veiksmus:

Nuimkite apsaugini žiedą, saugodami, kad to nepažeistumėte (sreginiuose modeliuose sukite žiedą prieš laikrodžio rodyklę, tada ištraukite diafragmą. Įdėkite naują diafragmą ir vėl uždėkite atsarginį žiedą ausinukų viršuje. Kad jis būtų gerai prityrintas (sreginiuose modeliuose pasukite žiedą pagal laikrodžio rodyklę).

Dažnio / mikčiukmo pasirinkimas

tik modeliams su dviguba galvute

Paskus galvutę 180°, galima pakeisti kausvano režimą atvenant (arba pirštu spaudžiant) tą pusę, kurią norite naudoti – išlaikant ausų varpelį: pasirinkite diafragmą, kad klausytumėtės aukštų dažnių arba atvenkite varpelį, kad klausytumėtės žemų dažnių. „Jei diafragma atvenama, varpelis bus uždaromas, uždokuojant iš varpelio skiriamąjį garsą ir atvirkščiai. Norėdami nustatyti, kuri iš dviejų pusių yra aktyvi, įkiškite ausų kištukus į ausis ir nežymiai pagspaskite diafragmą arba varpelyje esančią angą.

Valymas ir priežiūra

Reguliarus ir prieduinis valymas užtikrins geriausią veikimą ilgą laiką:

- Nemerkite gaminio į skysčius ir neatlikite jo sterilizavimo procesų.
- Sangokite nuo ekstremalaus karščio ir šalčio, tiprikliį ir alyvų.
- Dezinfekuokite gaminį po kiekvieno naudojimo, naudodami 70 % izopropilo alkoholio tirpalą.
- Reguliariai numirkite ausų kištukus, kad užtikrintumėte jų švarą. Valykite ausų kištukus (ir jei reikia, įvairias gaminio dalis) alkoholiu ir muilinio vandeniu bei nuždžiovinkite juos prieš vėl sunkdami. Fastirpinkite, kad ausų kištukai būtų gerai įsitvrt ausų vamzdelių galuose.
- Nenaudokite išmontuoto gaminio (pvz., be ausų kištukų) ir (arba) jei yra aktyvaizdžių pažeidimų

„GIMA" GARANTIJOS TERMINAI

Taikoma „Gima" 12 mėnesių standartinė B2B garantija.

IT - Rappresentante autorizzato in Svizzera **GB** - Authorized Representative in Switzerland **FR** - Représentant autorisé en Suisse **ES** - Representante autorizado en Suiza **PT** - Representante autorizado no Suíço **DE** - Autorisierter Vertreter im Schweizer **GR** - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στο Ελβετός **PL** - Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarski **SE** - Auktoriserad representant i Schweizerisk **RO** - Reprezentant autorizat în Elveția **HR** - Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj **SK** - Autorizovaný zástupca v Švajčiarsky **LT** - Įgaliotas atstovas Šveicarijoje **LV** - Pilnvarotais pārstāvis Šveices **EE** Pilnvarotais pärisesindaja Šveitsis - Švelcė **BG** - Оторизиран представител в швейцария	**CH** **REP**
IT - Dispositivo medico **GB** - Medical Device **FR** - Dispositif médical **ES** - Producto sanitario **PT** - Dispositivo médico **DE** - Medizinprodukt **HU** - Orvostechnikai eszköz **PL** - Wyrób medyczny **SE** - Medicintekniskt produkt **GR** - Ιατροτεχνολογικό προϊόν **RO** - Dispozitiv medical **HR** - Medicinski uređaj **FI** - Lääkinnällinen laite **CZ** - Zdravotnický prostředek **DK** - Medicinsk udstyr **NL** - Medisch hulpmiddel **NO** - Medisinsk utstyr **SI** - Medicinski pripomoček **SK** - Zdravotnícka pomôcka **LT** - Medicinos gaminys **LV** - Medicīnisks ierīce **EE** - Meditsiiniline seade **BG** - Медицинско изделие **AR** - جهاز طبي	**MD**
IT - Data di fabbricazione **GB** - Date of manufacture **FR** - Date de fabrication **ES** - Fecha de fabricación **PT** - Data de fabrico **DE** - Herstelldatum **GR** - Ημερομηνία κατασκευής **PL** - Data produkcji **CZ** - Datum výroby **SE** - Tillverkningsdatum **RO** - Data fabricației **HR** - Datum proizvodnje **FI** - Valmistuspäivämäärä **SI** - Datum proizvodnje **SK** - Dátum výroby **DK** - Fabrikationsdato **NO** - Fabrikasjonsdato **BG** - Дата на производство **LT** - Pagaminimo data **LV** - Izgatavošanas datums **EE** - Valmistamise kuupäev	**MM**
IT - Identificatore univoco del dispositivo **GB** - Unique device identifier **FR** - Identifiant unique de l'appareil **ES** - Identificador de dispositivo único **PT** - Identificador exclusivo do dispositivo **DE** - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **GR** - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **PL** - Unikalny identyfikator urządzenia **CZ** - jedinečný identifikátor zařízení **SE** - Unik identifierare för enheten **FI** - Laitteen yksilöllinen tunniste **SI** - Enolični identifikator naprave **SK** - Jedinečný identifikátor zariadenia **HR** - Jedinstveni identifikator uređaja **HU** - Az eszköz egyedi azonosítója **BG** - Уникален идентификатор на устройството **LT** - Unikalus įrenginio identifikatorius **LV** - Unikāls ierīces identifikators **EE** - Seadme kordumatu identifikaator **RU** - Уникальный идентификатор устройства **AR** - معرف جهاز فريد	**UDI**
IT - Numero di lotto **GB** - Lot number **FR** - Numéro de lot **ES** - Número de lote **PT** - Número de lote **DE** - Chargennummer **HU** - Tételszám **PL** - Kod partii **SE** - Satsnummer **GR** - Αριθμός παρτίδας **RO** - Număr de lot **HR** - Broj serije **FI** - Eränumero **CZ** - Číslo šarže **DK** - Batchnummer **NL** - Partijnummer **NO** - Produksjonsserienummer **SI** - Številka partije **SK** - Číslo šarže **LT** - Partijos numeris **LV** - Partijas numurs **EE** - Partii number **BG** - Номер на партида **AR** - رقم الدفعة	**LOT**
IT - Rappresentante autorizzato nel Regno Unito **GB** - Authorized Representative in the UK **FR** - Représentant autorisé au Royaume-Uni **ES** - Representante autorizado en el Reino Unido **PT** - Representante autorizado no Reino Unido **DE** - Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich **GR** - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Η.Β **PL** - Autoryzowany Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii **SE** - Auktoriserad representant i Storbritannien **RO** - Reprezentant autorizat în Marea Britanie **HR** - Ovlašteni predstavnik u UK **HU** - Meghatalmazott képviselő az Egyesült Királyságban **FI** - Valtuutettu edustaja Isossa-Britanniassa **CZ** - Autorizovaný zástupce ve Spojeném království **DK** - Autoriseret repræsentant i Storbritannien **NL** - Geautoriseerde vertegenwoordiger in het VK **NO** - Autorisert representant i Storbritannia **SI** - Pooblaščeni zastopnik v Združenem kraljestvu **SK** - Autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve **LT** - JK įgaliotasis atstovas **LV** - Pilnvarotais pārstāvis Apvienotajā Karalistē **EE** - Volitatud esindaja Ühendkuningriigis **BG** - Упълномощен представител в Обединеното кралство	**UK** **REP**
IT - Rappresentante autorizzato in Svizzera **GB** - Authorized Representative in Switzerland **FR** - Représentant autorisé en Suisse **ES** - Representante autorizado en Suiza **PT** - Representante autorizado na Suíça **DE** - Autorisierter Vertreter in der Schweiz **GR** - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία **PL** - Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarii **SE** - Auktoriserad representant i Schweiz **RO** - Reprezentant autorizat în Elveția **HR** - Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj **FI** - Valtuutettu edustaja Sveitsissä **CZ** - Autorizovaný zástupce v Švýcarsku **DK** - Autoriseret repræsentant i Schweiz **NL** - Gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland **NO** - Autorisert representant i Sveits **SI** - Pooblaščeni zastopnik v Švici **SK** - Autorizovaný zástupca v Švajčiarsku **LT** - Įgaliotas atstovas Šveicarijoje **LV** - Pilnvarotais pārstāvis Šveices **EE** Pilnvarotatud esindaja Šveitsis - Šveitsi **BG** - Оторизиран представител в швейцария	**CH** **REP**
IT - Attenzione: leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso **GB** - Caution: read instructions for use **FR** - Précaution: lire les instructions **ES** - Precaución: leia las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT** - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **HU** - Figyelem: figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **PL** - Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi **SE** - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga **GR** - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **RO** - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **HR** - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za uporabu **FI** - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti **CZ** - ozor - Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití **DK** - Forsigtig - Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **NL** - Opgelet - Lees de volg aandachtig de gebruiksinstructies (waarschuwingen) **NO** - OBS! Les og følg anvisningene (advarslene) nøye **SI** - Pozor - Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo **SK** - Pozor - Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **LT** - Dėmesio - perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). **LV** - Uzmanību - uzlasiet no uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) **EE** - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt **BG** - Внимание: Прочетете внимателно инструкциите за употреба (предупреждения) преди употреба **AR** - انتبه: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية	
IT - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **ES** - Código producto **PT** - Código do produto **DE** - Erzeugniscode **HU** - Termékkód **PL** - Numer katalogowy **SE** - Produktkod **GR** - Κωδικός προϊόντος **RO** - Cod produs **HR** - Šifra proizvoda **FI** - Tuotekoodi **CZ** - Kód výrobku **DK** - Produktkode **NL** - Productcode **NO** - Produktkode **SI** - Koda izdelka **SK** - Kód výrobku **LT** - Prekės kodas **LV** - Produkta kods **EE** - Toote kood **BG** - Код на продукта **AR** - كود المنتج	**REF**
IT - Fabbricante **GB** - Manufacturer **FR** - Fabricant **ES** - Fabricante **PT** - Fabricante **DE** - Hersteller **HU** - Gyártó **PL** - Producent **SE** - Tillverkare **GR** - Παραγωγός **RO** - Producător **HR** - Proizvođač **FI** - Valmistaja **CZ** - Výrobce **DK** - Fabrikant **NL** - Fabrikant **NO** - Produsent **SI** - Proizvajalec **SK** - Výrobca **LT** - Gamintojas **LV** - ražotājs **EE** - Tootja **BG** - Производител **AR** - الشركة المصنعة	